Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Oni] zaś natychmiast porzuciwszy — łódź i — ojca ich zaczęli towarzyszyć Mu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś zaraz opuściwszy łódź i ojca ich podążyli za Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni zaś zaraz pozostawili łódź oraz swojego ojca i poszli za Nim.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś zaraz opuściwszy łódź i ojca ich zaczęli towarzyszyć mu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś zaraz opuściwszy łódź i ojca ich podążyli za Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni także pozostawili łódź oraz swojego ojca i natychmiast poszli za Nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni natychmiast opuścili łódź i swego ojca i poszli za nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni wnetże opuściwszy łódź i ojca swego, poszli za nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni natychmiast opuściwszy sieci i ojca, szli za nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oni natychmiast zostawili łódź i ojca i poszli za Nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni zaraz opuścili łódź oraz ojca swego i poszli za nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I oni natychmiast zostawili łódź i ojca, i poszli za Nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a oni natychmiast zostawili łódź i ojca i poszli za Nim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I oni od razu zostawiwszy łódź i swego ojca poszli za Nim.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zostawili więc łódź i ojca i natychmiast poszli z Jezusem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oni pozostawiwszy zaraz łódź i ojca poszli za Nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Залишивши зразу човен і батька, вони пішли за Ним.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś prosto z tego - natychmiast puściwszy od siebie statek i ojca swego, wdrożyli się jemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oni natychmiast opuścili łódź i swojego ojca oraz poszli za nim.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Od razu zostawili łódź i ojca i poszli z Jeszuą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni od razu zostawili łódź i swego ojca i poszli za nim.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	a oni poszli z Nim, zostawiając łódź i ojca.